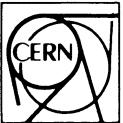
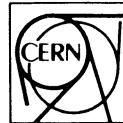


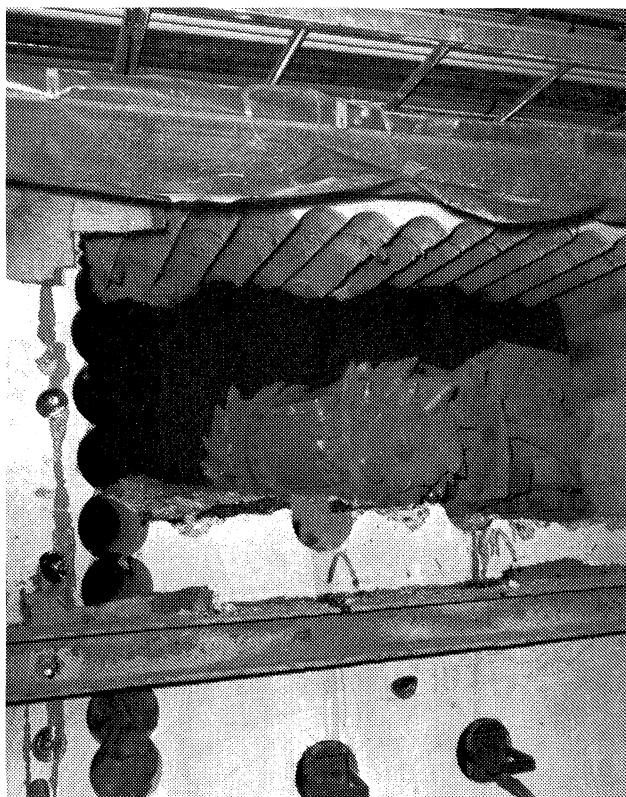
# bulletin



SEMAINE DU LUNDI 11 FÉVRIER 1980

N° 7/80

WEEK MONDAY 11 FEBRUARY 1980



A gauche: la foreuse du nouveau tunnel TT6 arrive au point d'intersection avec le tunnel TT1 (Photo 408.1.80).

A droite: secteur du tunnel TT6 où la brèche a été ouverte (Photo 416.1.80).



Left: the machine excavating the new TT6 tunnel makes contact with the existing TT1 tunnel (Photo 408.1.80).

Right: a view inside the TT6 tunnel at the breakthrough (Photo 416.1.80).

## Tunnels pour les antiprotons

Les préparatifs du projet antiprotons ont franchi une nouvelle étape le mardi 29 janvier, lorsque les excavations pour le nouveau tunnel TT6 ont atteint le tunnel TT1. TT6 devrait également fournir aux ISR des antiprotons provenant du PS. Les travaux pour cette nouvelle ligne de faisceau ont commencé en mai 1979; l'excavation a été achevée comme prévu au cours de l'arrêt des ISR et en dépit du fait qu'au début la foreuse avait rencontré une couche de gravier de dix mètres faisant partie d'une rampe d'accès mise en place au cours de la construction du synchrotron injecteur et oubliée par la suite. Cela a exigé une excavation minutieuse, réalisée surtout à la main, avant d'atteindre la roche massive avec reprise de la vitesse d'avancement normale de la foreuse. Entre-temps, un autre nouveau tunnel pour les antiprotons (TT70, qui alimentera le SPS avec des antiprotons issus du PS) a atteint le SPS au cours de l'arrêt de la fin de l'année. L'installation de l'équipement de transfert du faisceau commencera dès que le revêtement en béton de l'intérieur des tunnels sera achevé. Les antiprotons devraient ainsi être disponibles au début de 1981.

## Antiproton tunnels

Preparations for the antiproton project passed another milestone on Tuesday 29 January when excavations for the new TT6 tunnel broke through into the existing TT1 tunnel. TT6 will eventually supply the ISR with antiprotons from the PS. Work started on this new beamline back in May and excavation was completed as foreseen during the ISR shutdown, despite the fact that early on, the boring machine encountered a 10 m layer of gravel from an access ramp built during the construction of the Booster, but since forgotten. This required two weeks of careful excavation, mainly by hand, before solid rock was reached and the boring machine could resume its usual rate of progress. Meanwhile another new antiproton tunnel—TT70 to feed antiprotons from the PS to the SPS—made contact with the SPS during the end-of-year shutdown. Once the concreting of the interior of the tunnels is complete, installation of the beam-handling equipment will begin. The antiprotons are scheduled for early next year.

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le VENREDI 7 MARS 1980 à 14h.30.

Cette réunion aura pour thème principal la mise en application des recommandations formulées par le Groupe de travail RESCO et approuvées par le Conseil et le Comité des Finances. L'interprétation simultanée en français et en anglais sera assurée dans l'Amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la Salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams  
Directeur général  
Exécutif

L. Van Hove  
Directeur général  
de la Recherche

J.B. Adams  
Executive  
Director-General

L. Van Hove  
Research  
Director-General

Le 23 janvier 1980, la Commission des accidents s'est réunie pour examiner le rapport de la Commission d'enquête sur l'accident survenu le 19 avril 1979 à M. A. Hasnaoui. Le Directeur général Exécutif a accepté les conclusions et recommandations de la Commission qui seront mises à exécution par la Division Services techniques et Bâtiments.

## INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on FRIDAY, 7 MARCH 1980 at 14.30 hours.

The main topic of this meeting will be the implementation of the RESCO recommendations as approved by Council and the Finance Committee. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without translation, will be available in the Council Chamber, the ISR and the SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

On 23 January 1980, the Accident Board met to consider the report of the Committee of Enquiry on the accident of Mr. A. Hasnaoui which occurred on 19 April 1979. The Executive Director-General accepted the conclusions and recommendations of the Committee which will be put into effect by the Technical Services and Buildings Division.

## COMITE CONSULTATIF PERMANENT - Corrigendum

L'avant dernier paragraphe du Communiqué publié dans le dernier numéro du bulletin devrait être rédigé comme suit :

"Une réunion a eu lieu le 9 janvier à Bourg-en-Bresse avec les Inspecteurs du Travail suisse et français en vue de préparer une réunion d'information avec les Autorités suisses et françaises, les associations patronales et les syndicats, qui doit avoir lieu vers la fin du mois de mai à l'Inspection Suisse du Travail."

## STANDING ADVISORY COMMITTEE - Corrigendum

The penultimate paragraph of the Communiqué in the last bulletin should read :

"A meeting with Swiss and French work inspectors took place in Bourg-en-Bresse on 9 January to prepare an information meeting with the Swiss and French authorities, employers' associations and Trade Unions to be held at the Inspection Suisse du Travail towards the end of May."

## IMPOT FRANCAIS - DECLARATION DES REVENUS DE 1979

1. La date limite de déclaration des revenus est le 29 FEVRIER 1980.
2. Les fonctionnaires FRANCAIS qui ont résidé en France en 1979 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, la Division des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1979 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personnel ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au BUREAU DES SALAIRES - Tel. 3904.
3. Les fonctionnaires NON-FRANCAIS résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. LE BUREAU DES SALAIRES de la Division des Finances - Tel. 3904 - leur fournira, SUR DEMANDE, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1979 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.

Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services Fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir, A PARTIR DU 15 FEVRIER, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions Directes de votre domicile.

N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT POUR LES DEMANDER.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

## AMENDEMENTS AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Le texte officiel des amendements au Règlement du Personnel entré en vigueur le 1er janvier 1980 (Barème des Traitements - Rémunérations de Base des Boursiers - Indemnité de Subsistance-Allocation de famille) est à la disposition de chacun :

### AU SECRETARIAT DE LA DIVISION

à laquelle il appartient.

Le reste des modifications fera l'objet d'une étude à la réunion du Comité des Finances du 28 février 1980 et le résultat de cette étude sera publié en temps voulu.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

## ECHELON ANNUEL - BOURSIEURS ET ATTACHES REMUNERES

A partir du lundi 11 février, il ne sera plus dactylographié d'avant le contrat lors de l'octroi de l'échelon annuel aux boursiers et attachés rémunérés. La procédure s'alignera ainsi à celle des titulaires, c'est-à-dire que le membre du personnel sera informé du changement au moyen de sa prochaine fiche de salaire, qui sert d'avant.

Division du Personnel / Tel. 4471

## FRENCH TAXATION - 1979 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is : 29 FEBRUARY 1980.
  2. FRENCH Staff Members, who have been resident in France during 1979 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Division will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1979 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the SALARIES SECTION - Tel. 3904.
  3. NON-FRENCH Staff Members resident in France, who have income from sources other than CERN, which is taxable in France (spouse's income, rents received in France...etc...) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. THE FINANCE DIVISION SALARIES SECTION - Tel. 3904 will provide, ON REQUEST, certificates of salary for those periods of 1979 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.
  4. CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable FROM 15 FEBRUARY either at your local Mairie or at your local Direct Taxation Office.
- DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE BEFORE OBTAINING THEM.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

## AMENDMENTS TO STAFF REGULATIONS

The official text of the amendments to the Staff Regulations which came into force on 1st January, 1980 (Scale of Basic Salaries - Basic Stipends for Fellows - Subsistence Allowance - Family Allowance) is obtainable from the

### SECRETARIAT OF THE DIVISION

to which each person belongs.

The remaining amendments will be studied at the Finance Committee Meeting on 28 February, 1980 and the result of this examination will be published in due course.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

## ANNUAL STEP - FELLOWS AND PAID ASSOCIATES

As from Monday 11 February, amendments to contracts will no longer be typed to cover the annual step awarded to Fellows and paid Associates. The procedure will be aligned with that of Staff members, viz. that the member of the personnel will be informed of the change by means of his/her next salary slip, which acts as amendment.

Personnel Division / Tel. 4471

#### CHANGEMENT DES CONTRATS DE 44 HEURES

Après consultation du personnel travaillant 44 heures par semaine concernant la réduction de l'horaire hebdomadaire de travail à 40 heures, les résultats aux conditions offertes sont les suivants :

Oui	80,5 %
Non	11,6 %
Pas de réponse	7,9 %

Merci aux personnes qui ont répondu. Les résultats seront maintenant discutés avec les Chefs de Division et l'Association du Personnel afin qu'une solution puisse être proposée au Comité des Finances du 28 février prochain.

Division du Personnel / Tel. 4127

#### CHANGE OF 44-HOUR CONTRACTS

Following the consultation with the 44 hours/week staff concerning a reduction of the working time to 40 hours/week the results are as follows:

Yes to conditions offered	80.5%
No to conditions offered	11.6%
No answer	7.9%

Many thanks to all who answered. The results will now be the subject of discussions with the Division Leaders and the Staff Association so we can have a proposal to present to the Finance Committee on 28 February.

Personnel Division / Tel. 4127

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Madame A. SAVOY-NAVARRO / EP contre une décision de l'Administration relative à l'indemnité d'installation.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 8 au 22 février 1980 inclus.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

#### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mrs. A. SAVOY-NAVARRO/EP against a decision by the Management concerning Installation Grant.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 8 to 22 February 1980 inclusive.

J.F. Barthélémy / Tel. 2855

#### CAISSE D'ASSURANCES - Note d'information

La présente note tient lieu d'annonce des élections du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances.

Scrutateurs : 1) Mme M.C. BUSI  
2) M. K. BÄTZNER

(Les formules de proposition de candidatures sont annexées dans le présent Bulletin en page 7.)

Les membres de la Caisse ayant l'intention de devenir candidats sont priés de se mettre en rapport, dès que possible, avec l'Administration de la Caisse, Bât. 4, bureau 3-020, afin de pouvoir respecter les délais d'impression et de diffusion de la publicité visée au paragraphe E 7 du Règlement.

L'Administration pourra aider en matière de traduction entre le français et l'anglais. Le dernier délai pour la soumission des épreuves est fixé au lundi 25 février 1980.

Administration de la Caisse  
d'Assurances

#### STAFF INSURANCE SCHEME - Information notice

The holding of the elections of the Staff Insurance Scheme Management Board for 1979 is hereby announced.

Polling officers : 1) Mrs. M.C. BUSI  
2) Mr. K. BÄTZNER

(Proposal forms for candidatures are included in the present bulletin, page 7.)

Members of the Scheme interested in becoming candidates are asked to contact the Management of the Scheme, Bldg 4, Office 3-020 as soon as possible, so as to meet deadlines for printing and distribution of the publicity mentioned in paragraph E 7 of the Regulations.

The Management can help with translation between English and French texts. The last date for handing in of proofs is Monday 25 February, 1980.

Management of the Staff Insurance Scheme

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES -

REGLEMENT POUR LES ELECTIONS

A - 1. Les membres de la Caisse d'Assurances élisent, au scrutin secret, trois membres titulaires du Comité de Gestion et trois membres suppléants.

2. Les candidats se classent selon les voix obtenues. Un tirage au sort départage les ex-aequo.

3. Sont élus :

- titulaires : les candidats classés premiers, selon le nombre de postes à pourvoir;
- suppléants : les candidats venant après, selon le nombre de postes à pourvoir.

4. Sont désignés comme "viennent ensuite", avec leur classement et pour une durée d'une année, les candidats non élus.

5. Titulaires et suppléants sont associés selon leur classement respectif.

B - 1. Le mandat des membres élus titulaires et suppléants, est de trois ans. Les membres élus sont renouvelés par tiers tous les ans.

2. Sont sortants à la fin d'une période d'une année le titulaire et son suppléant dont les mandats arrivent à expiration.

3. Les membres sortants sont rééligibles.

4. Si un membre suppléant se représente aux élections avant l'expiration de son mandat et n'est élu ni titulaire ni suppléant, il conserve ses fonctions de suppléant pour la durée initialement prévue.

5. Au cas où un mandat de titulaire devient vacant avant son expiration, son suppléant ou, à défaut, le "vient ensuite" classé le premier, devient titulaire du poste.

Au cas où un mandat de suppléant devient vacant avant son expiration, le "vient ensuite" classé le premier devient suppléant au poste.

6. Lorsque des membres (titulaires et suppléants) ont été élus au cours d'un même scrutin, le membre titulaire qui a obtenu le plus grand nombre de voix et son suppléant se démettront de leur mandat à l'expiration de la période de trois ans prévue au paragraphe B 1. ci-dessus. Le membre titulaire classé second selon le nombre de voix obtenues et son suppléant se démettront de leur mandat à l'expiration d'une période de deux ans. Le membre titulaire classé troisième selon le nombre de voix obtenues et son suppléant se démettront de leur mandat à l'expiration d'une période d'un an.

Les premières démissions à ce titre auront lieu au cours du premier trimestre de l'année 1978.

C - Les élections ont lieu une fois par an au cours du premier trimestre. Les dates en sont fixées de manière que chaque nouveau membre puisse entrer en fonction dès l'expiration du mandat de son prédécesseur.

D - En application de l'Article 3 du Règlement du Comité de Gestion, si le nombre de membres élus est insuffisant pour former un quorum avec les autres membres du Comité, il est procédé aussitôt à de nouvelles élections.

Ces élections devront permettre de pourvoir à l'ensemble des postes vacants.

E - 1. L'Administration de la Caisse organise les élections et communique toute information à leur sujet.

2. Deux scrutateurs sont nommés par le Comité de Gestion, ou à défaut par le Directeur général, pour surveiller le déroulement des élections.

3. Sont électeurs tous les membres de la Caisse d'Assurances.

4. Sont éligibles tous les membres de la Caisse d'Assurances.

5. Les candidatures appuyées par au moins neuf électeurs doivent être déposées dans les 15 jours civils qui suivent l'annonce des élections.

6. Les candidatures doivent être déposées auprès de l'Administration de la Caisse.

7. Tous les candidats ont à leur disposition un espace publicitaire identique dans lequel ils ont toute liberté de s'exprimer avec comme seule obligation d'indiquer leurs nom et prénom. Les informations données par les candidats n'engagent qu'eux-mêmes.

8. Dans les 15 jours civils suivant la date limite du dépôt des candidatures, l'Administration de la Caisse procède à la distribution des bulletins de vote ainsi qu'à la diffusion des informations fournies par les candidats.

9. Au plus tard, 15 jours civils après la distribution des bulletins de vote, chaque électeur doit faire parvenir son bulletin de vote sous double enveloppe à l'Administration de la Caisse. Sur l'enveloppe extérieure collée, il indique son nom et appose sa signature; seule l'enveloppe officielle est acceptée. L'enveloppe intérieure doit être collée; elle ne doit contenir que le bulletin de vote et ne doit comporter aucune indication permettant d'identifier l'électeur.

10. Chaque électeur doit tracer une croix en regard du nom de chaque candidat pour lequel il vote. Le bulletin devra comporter au maximum un nombre de croix égal au nombre de postes de titulaires à pourvoir. Tout bulletin comportant plus de croix que le nombre de postes de titulaires à pourvoir est nul.

11. Le dépouillement du scrutin est public.

12. A l'issue du scrutin, les postes vacants sont pourvus conformément aux dispositions du paragraphe A 2., A 3., A 4. ci-dessus.

13. Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse dans un délai de 10 jours civils à compter de la proclamation des résultats.

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME -

REGULATIONS FOR ELECTIONS

A - 1. Three ordinary members and three alternate members of the Management Board of the Staff Insurance Scheme shall be elected by the members of the Scheme by secret ballot.

2. The number of votes polled shall determine the order of the candidates. In the event of a tie, lots shall be drawn.

3. The ordinary members elected shall be those candidates coming first in the order of votes polled, according to the number of posts to be filled.

The alternate members elected shall be those coming next in the order of votes polled, according to the number of posts to be filled.

4. Candidates not elected shall be listed for a period of one year as coming next in the order of votes polled.

5. The ordinary and alternate members shall be linked according to their respective places in the order of votes polled.

B - 1. The term of office of those elected as ordinary and alternate members shall be three years. New elections shall be held each year for one-third of the posts of elected members.

2. The ordinary member and his alternate, whose terms of office expire, shall thus retire at the end of each yearly period.

3. Retiring members are eligible for reelection.

4. If an alternate member stands for election before the expiry of his term of office and is not elected as either ordinary or alternate member, he shall continue to serve as alternate member for the term for which he was originally elected.

5. Where the office of an ordinary member falls vacant before the expiry of its term, it shall be filled by his alternate, or, failing this, by the candidate who came first in the order of those not elected.

Where the office of an alternate member falls vacant before the expiry of its term, it shall be filled by the candidate who came first in the order of those not elected.

6. When members (ordinary and alternate) have taken office as a result of a single election, the term of office of the ordinary member who polled the highest number of votes and his alternate shall expire at the end of the period of three years specified in paragraph B 1. above. The term of office of the ordinary member polling the next highest number of votes and his alternate shall expire at the end of a period of two years. The term of office of the ordinary member third in the order of votes polled and his alternate shall expire at the end of a period of one year.

The first expirations of term of office under this provision will take place during the first quarter of 1978.

C - Elections shall take place once a year during the first quarter. The dates shall be so arranged as to enable each new member to take up his duties as soon as the term of office of his predecessor has expired.

D - For the purposes of Article 3 of the Regulations of the Management Board, if the number of elected members is insufficient with the other members of the Board to form a quorum, new elections shall immediately be held, from which all the vacant posts must be filled.

E - 1. The Management of the Staff Insurance Scheme shall be responsible for organizing the elections and for issuing all relevant information.

2. Two polling officers to supervise the conduct of the elections shall be nominated by the Management Board, or failing this by the Director-General.

3. All members of the Staff Insurance Scheme shall be entitled to vote.

4. All members of the Staff Insurance Scheme are eligible.

5. A nomination shall require the support of at least nine electors and shall be put forward within 15 calendar days from the announcement of the elections.

6. Nominations shall be lodged with the Management of the Staff Insurance Scheme.

7. Publicity facilities, equal in extent for all candidates, shall be made available, in which candidates may exercise complete freedom of expression, the only compulsory insertion being their name and first name. The candidates themselves are alone responsible for any information given in this way.

8. Within 15 calendar days from the closing date for nominations, the Management Board of the Scheme shall distribute the ballot papers and copies of the information provided by the candidates.

9. Not later than 15 calendar days after the distribution of the ballot papers, each voter shall enclose his ballot paper in a double envelope and send it to the Management Board of the Scheme. On the outer sealed envelope the voter shall indicate his name and append his signature; only the official envelope shall be accepted. The inner envelope, also sealed, shall contain only the ballot paper and shall not bear any indication disclosing the identity of the voter.

10. The voter shall mark a cross opposite the name of each candidate for whom he is voting. The number of crosses marked shall not exceed the number of ordinary member posts to be filled. Any ballot paper bearing more than this number of crosses shall be considered null and void.

11. The votes shall be counted in public.

12. When the votes have been counted, the vacant posts shall be filled in accordance with paragraphs A 2., A 3. and A 4. above.

13. Any objection must be forwarded in writing to the Management Board of the Scheme within 10 calendar days from the announcement of the results.

Proposition de Candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du Règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurances de recevoir pour l'élection au Comité de Gestion la candidature de :

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Division : \_\_\_\_\_

CERN, le \_\_\_\_\_

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bât.4, Bureau 3-020) dans un délai de 15 jours civils (Art. E.5., Règlement relatif aux élections), soit jusqu'au lundi 25 février 1980 à midi. On procédera au dépouillement en public.

DECLARATION DU CANDIDAT  
=====

Je soussigné, \_\_\_\_\_, déclare accepter être candidat au Comité de Gestion de la Caisse.

CERN, le \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Name/Nom	First name/Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

ELECTIONS OF MEMBERS OF THE MANAGEMENT BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of a candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the Regulations for elections and hereby request the Management Board of the Staff Insurance Scheme to receive the nomination of the following candidate :

Name : \_\_\_\_\_ First Name : \_\_\_\_\_ Division : \_\_\_\_\_  
CERN,

Nominations shall be forwarded to the Management of the Scheme (Building 4, Room 3-020) within 15 days (Art. E 5. of the Regulations for elections). The closing date for the receipt of nominations shall be Monday 25 February 1980 at midday and nomination papers shall then be publicly opened.

DECLARATION OF CANDIDATE  
=====

I, the undersigned, \_\_\_\_\_, hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Management Board of the Staff Insurance Scheme.

CERN, \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

to be detached



## ASSURANCE-MALADIE

Les statistiques de l'assurance-maladie pour 1979 démontrent une tendance défavorable : pour la même période en 1978, les remboursements ont accusé une augmentation de 5,6 %, tandis que le montant des contributions perçues n'a augmenté que de 2,3 %. Au cas où cette tendance viendrait à se poursuivre en 1980, une augmentation des primes ou une réduction des prestations s'ensuivrait inévitablement dès 1981.

Le Comité Consultatif Permanent, informé de cette situation lors de sa réunion du 22 janvier 1980, a demandé que les points suivants soient rappelés aux membres du personnel :

1. Les membres du personnel assurés et l'Organisation paient ensemble la prime mensuelle d'assurance-maladie:
  - déduite des salaires (2,24 % du traitement de référence);
  - payée de la masse salariale de l'Organisation (4,65 % du traitement de référence).
2. Le montant de la prime est déterminé au moyen d'une formule d'indexation qui inclut des facteurs tels que les contributions perçues et les prestations versées pendant les années précédentes, ainsi que les frais administratifs.
3. Outre les primes d'assurance-maladie, les membres du personnel paient également les frais médicaux au moyen :
  - d'une participation de 30.- fr.s. par année retenue sur les remboursements faits à tout assuré adulte;
  - du solde non remboursable des frais (en général 10 % des coûts médicaux);
  - des montants dépassant les plafonds établis pour certains types de traitement.
4. Le traitement le plus coûteux n'est pas nécessairement le meilleur, ni toujours le plus approprié dans une situation donnée.
5. Des différences importantes existent dans la région de Genève quant aux coûts des traitements médicaux, des soins dentaires, des frais pharmaceutiques ou encore des lunettes; quant aux frais hospitaliers, ils varient énormément d'un établissement à un autre, parfois suivant la nationalité et le lieu de résidence du patient; cela vaut donc la peine de se renseigner au préalable.
6. En choisissant les possibilités les moins coûteuses, il vous est possible en certains cas d'éviter de dépasser les plafonds, ou simplement de réduire les paiements complémentaires que vous pourriez avoir à verser vous-même.

Les membres du personnel sont priés de bien vouloir apprécier raisonnablement la situation, en réalisant que tout frais médical doit en fin de compte être financé par eux-mêmes, individuellement et en tant que membres de la collectivité. Le bureau "Austria" au CERN, Bâtiment 5, 1-019 (Tél. 2730), peut fournir des informations au sujet des coûts et est prêt à vous renseigner sur demande.

Division du Personnel

## HEALTH INSURANCE

Health Insurance statistics for 1979 show an unfavourable trend: reimbursements increased by 5.6% compared with the same period in 1978, whilst contributions received increased by only 2.3%. If this trend continues in 1980 it will lead inexorably to increased premiums, or reduced benefits, from 1981 onwards.

The Standing Advisory Committee, which was informed of the situation at its meeting on 22 January 1980, agreed that members of the personnel should be reminded of the following points:

1. Insured members of the personnel and the Organization jointly pay the Health Insurance premiums:
  - deducted from salaries (2.24% of basic rates);
  - paid from the Organization's salaries budget (4.65% of basic rates).
2. The amount of the premium is determined by an indexation formula, which includes such factors as the contributions received and the benefits paid in previous years, plus administrative expenses.
3. Members of the personnel also pay for medical costs, apart from the Health Insurance premiums, through:
  - the lump-sum payments of 30.- SF per year, which are deducted from reimbursements made to all insured adults;
  - the balance of expenses which is not reimbursable (usually 10% of costs);
  - the excess of expenses over the ceilings established for some types of treatment.
4. The most expensive treatment is not necessarily the best, nor always the most appropriate for a given situation.
5. Substantial differences exist in the Geneva region in the costs of medical treatment, dental treatment, pharmaceuticals and spectacles, and hospital charges vary enormously at the various establishments, in some cases according to the nationality and place of residence of the patient, so it is worthwhile enquiring beforehand.
6. By availing yourself of less expensive facilities, you will in some cases be able to avoid exceeding the ceilings, or at least minimize the extra payments you will be required to make from your own pocket.

Members of the personnel are urged to exercise reasonable restraint, in the knowledge that all medical costs must ultimately be financed by themselves, individually and as members of the community as a whole. The "Austria" office at CERN, Building 5, 1-019 (tel. 2730), can give information on costs and is ready to give advice on request.

Personnel Division

## AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Romano BUGADA survenu le 2 février 1980 à la suite de maladie.

Monsieur BUGADA travaillait à la Division SB depuis le 20 mai 1957. Monsieur BUGADA laisse une veuve et deux enfants.

Les Directeurs généraux ont envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Division du Personnel

# **SEMINARS SEMINAIRES**

## **MONDAY 11 FEBRUARY**

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"New results on the charmonium system from Mark II"

by T. Himmel / Stanford Univ. and CERN

*Abstract : The SLAC-LBL Mark II detector at the  $e^+e^-$  storage ring SPEAR has been used in a high statistics study of  $\psi'$  (3684) decays. Branching ratios have been measured for  $\psi'$  decays to  $\gamma\chi$  where the  $\chi$  decays to  $\gamma\psi$  or to hadrons. An upper limit of 0.13% is set on the branching ratio for  $\psi' \rightarrow \gamma\chi$  (3455)  $\rightarrow \gamma\gamma\psi$  : this is a factor of 6 less than the branching ratio measured by a previous less sensitive experiment. The decay  $\psi' \rightarrow \pi^0\psi$  which violates isospin conservation, is observed. Evidence of the decay  $\psi' \rightarrow \gamma\zeta_c(2970)$ ,  $\zeta_c \rightarrow \pi^\pm\kappa^\mp g$  is presented.*

## **TUESDAY 12 FEBRUARY**

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 12h00 - Salle 1-007, Bât.17  
(D4 plan CERN Meyrin)

CIT-ALCATEL (F) organise une démonstration de matériel pour le vide primaire ( $10^{-2}$  à  $10^{-4}$  torr) : pompes mécaniques type 2012 A monophasé, et type 2060 triphasé - détecteur de fuite à l'hélium type ASM 10.

Langue : Français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (\*)

"The Renormalization Group"

by K. Wilson / IBM Zürich Research Laboratory and Cornell Univ.

*Abstract : The problem of renormalization originally appeared in the form of divergences in*

*radiative corrections in quantum electrodynamics. The underlying problem causing these divergences is the existence of an infinite number of length scales in quantum electrodynamics (from the electron Compton wavelength down to arbitrarily small lengths). The same underlying problem occurs in other areas of physics, such as phase transitions of the second kind (critical phenomena). The Renormalization Group is a framework for treating problems with many length scales. The ideas of the Renormalization Group will be explained at an elementary level using illustrations from critical phenomena and elementary particle theory.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## **WEDNESDAY 13 FEBRUARY**

### ISR COMMITTEE

• at 9.30 hrs - Council Chamber

#### OPEN SESSION

1. Information from the Research Director General, L. Van Hove.
2. Status of Experiment R 110; Study of High Mass Electron Pairs and High  $p_T$  phenomena; spokesman L. Camilleri.
3. Status of Experiment R 209; High Mass Muon Pairs and Associated Hadrons; spokesman P.L. Braccini

• at 14.30 hrs - Conference Room 6th floor, Admin. Building

#### CLOSED SESSION

## WEDNESDAY 13 FEBRUARY

### SEMINAIRE PS

à 11h00 - Amphithéâtre PS (Bât.6)

" $p\bar{p}$  dans le SPS"

par J. Gareyte / CERN

*Résumé : Depuis la publication du "pp Design Report" en janvier 1978, des études théoriques et expérimentales ont été entreprises au SPS pour tester la possibilité d'accélérer et de stocker pendant 24 heures des paquets denses de protons et d'antiprotons dans cette machine. Les premiers résultats ont provoqué une réorientation du projet qui sera présenté dans son état actuel. Les problèmes de dynamique de faisceau mis en évidence seront exposés, ainsi que les solutions proposées. Des variantes possibles du projet seront décrites.*

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Monte Carlo Calculations for the Lattice Gauge Theory"

by K. Wilson / IBM Zürich Research Lab.  
and Cornell Univ.

*Abstract : The recent Monte Carlo calculations, for the SU(2) pure gauge theory in the intermediate coupling region including Creutz's work as well as mine, will be described.*

## THURSDAY 21 FEBRUARY

### CERN ENERGY SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"The Deep Earth Gas: will it resolve the energy crisis?"

by T. Gold / Cornell University

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

## VENDREDI 15 FÉVRIER

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute Savoie, France)

"Implications cosmologiques des théories unifiées"

par M.K. Gaillard/LAPP

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard / EP, tél. 6526 ou Lab. d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

## THURSDAY 14 FEBRUARY

### ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - ESO Conference Room  
Bldg. 593

"Near Infrared Speckle Interferometry"

by F. Sibille/Lyon

## MONDAY 18 FEBRUARY

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Observation of charmed baryon production at SPEAR"

by H. Taureg / CERN

## TUESDAY 19 FEBRUARY

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Photon-induced nuclear processes"

by A. Molinari / Univ. de Torino and CERN

## **TRAINING AND *EDUCATION* **ENSEIGNEMENT****

---

## TUESDAY 12 AND THURSDAY 14 FEBRUARY

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Multiquark Hadrons"

by H.M. Chan / CERN

*Abstract : With the recognition of QCD as a possible theory of strong interactions, hadron spectroscopy has lost perhaps the fundamental significance it once possessed. However, in much the same way that atoms and molecules are made from electrons and nucleons, many complex hadrons with intriguing properties can be constructed out of gluons and quarks leading to a field of study conceivably as rich in interest as chemistry. These recent theoretical developments happen to coincide with numerous experimental reports of unusual hadron states with some of the predicted properties and have therefore attracted much attention. We hope in these lectures briefly to review the subject, with particular emphasis on the phenomenology and its significance as a test for colour dynamics.*

**JEUDI 14 FÉVRIER**

**ENSEIGNEMENT GENERAL**  
(Tél. 2844)

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre  
"Science pour Tous"  
par R. Carreras

**DISPARITION**

Un vélo-moteur Peugeot 103, beige avec un gros rétroviseur noir à gauche, fermé à clé, a été "emprunté" dans la nuit du 4 au 5 février sur le parking nord, près du bâtiment 562. (Il appartient à mon fils qui s'en sert pour aller à l'école, 8 km, et qui a économisé 5 ans pour se l'acheter!). Prière à l'emprunteur de faire savoir à Gilbert Droz / EP / Tél. 2648 (même anonymement) où il peut le récupérer.

**FEBRUARY 20 AND 22**

**ACADEMIC TRAINING**

at 11.00 hrs - Auditorium  
"Finite elements in the solutions of integral equations, applied to 3-dimensional magnetic field problems"  
by C.W. Trowbridge / Rutherford Lab.

*(For abstract, see notices and next week's Bulletin.)*

**ON RECHERCHE - MAPFEL**

La personne qui aurait reçu une caisse d'un poids de 80 kg en provenance de la maison TELCON Metals à Crawley, est priée de contacter MM. Kaufmann ou Schellenberg, tél. 2536 / 4583.

***INFORMATIONS  
GÉNÉRALES  
GENERAL INFORMATION***

**CLOSURE OF THE GAS STATION - MEYRIN SITE  
(BUILDING 57)**

The gas station (Diesel and Super) will be closed from Monday 11 February to Friday 22 February 1980 (change of Distribution Station).

Would you please fill up during this period at the gas station on the Prévessin site (Hall 867).

SB Division

**FERMETURE DE LA STATION DE CARBURANTS**

**SITE MEYRIN (Bât. 57)**

La station de distribution de carburants (Diesel et Super) sera fermée du Lundi 11 février au vendredi 22 février 1980 pour raison de travaux.

Vous voudrez bien utiliser durant cette période la station de carburants de Prévessin (Hall 867).

Division SB

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 11 au 15 février 1980

Midi/Lunch Time	No.1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No.2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
Prix	I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.	I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.	
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Raviolis au Jambon  II Chicken Curry Madras	I Taglietella au Jambon  II Epaule de Porc au Four Pommes Mousseline Légumes	Filet de Poisson Epinards Pommes nature
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Vol au vent Charcutière  II La Soupe des Pêcheurs	I Petit Salé aux Lentilles  II Roosbeef Maison Pommes frites Légumes	Rôti de Dinde Pommes frites Légumes de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Saucisse Grillée Bernoise  II Boeuf Sauté à la Mexicaine Riz Blanc Salade	I Ravioli au Parmesan  II Boulettes Napolitaines Spaghetti au beurre Légumes	Escalope de porc panée Pommes purée Légumes de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Hamburger Ketchup  II Escalope de Porc Viennoise Spaghettis Tomate Grillée	I Les Deux Atriaux Vaudois  II La Marée du Jour garnie	Foie de Génisse Pommes Boulangères Haricots verts
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Oeufs au Plat Florentine  II La Marée du Jour Garnie	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare  II Langue de Boeuf Sauce Câpres Riz Pilaf Légumes	Rôti de Porc Riz Légumes de Saison

Heures  
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

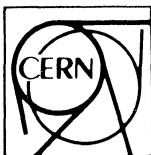
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



BULLETIN

# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

## EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee noted with interest the new draft Information Sheet on "Occupational Accidents and Illnesses", which the Staff Association's group is helping to draw up. The new text is a considerable improvement on the present Information Sheet and includes : a list of illnesses which are recognized as being basically occupational in character, unless proof can be furnished to the contrary; and the appointment of a CERN medical adviser. Your delegates will have more complete information soon.

The Executive Committee also noted the progress made on the Additional Clause to the Health Insurance Agreement with Austria on the disability of dependants, and agreed to the list (which is still open) of suggested amendments (see also the minutes of the Standing Advisory Committee).

The Staff Council will meet shortly to debate, among other things, the modifications to the Statutes of the Association proposed by the study group. The modifications approved by the Council will then be submitted to the Annual General Meeting.

A meeting between the Directors General and the Staff Council is planned for 14.2.1980 at 14h.

The Executive Committee has decided to set up a study group to reply to a petition asking the Association to propose a method for compensating the compulsory end-of-year holidays.

## FILM CLUB

The Executive Committee feels that as the activities of the Club are of cultural importance and are appreciated by the staff, it is prepared to help the club to overcome its present difficulties.

## STAFF COUNCIL

M. BENOT and A. VERDIER were elected representatives of the Staff Association to the Joint Training Board (which is being set up following RESCO).

D. DEKKERS and G. MAURIN were elected by the Staff Council as experts to the internal Working Group on Pensions.

As R. LUTHER left the Organization on 31 January 1980, P. BERRY replaces him as a member of the Staff Council for the DG Electoral Group as laid down in Art. 19 a) of the Statutes of the Association.

The Council agreed that a letter should be sent to the Chairman of the Presidium of the USSR and to the Chairman of the Academy of Sciences of the USSR, demanding that the measures taken against the Soviet physicist A. SAKHAROV be withdrawn.

We give opposite the text of the letter which was sent on 25 January 1980.

to Mr. Leonid I. BREJNEV  
to Pr. A.P. ALEXANDROV

"Mr. Chairman,

The Council of the Staff Association of CERN wishes to express to you its deep indignation at the exile and harassment recently inflicted on the prominent physicist A. SAKHAROV. We admire him for his great scientific achievements, and for his courageous defence of fundamental human rights.

This repressive action is felt as intolerable by the staff of CERN, an international laboratory where our Soviet colleagues have collaborated widely in the field of particle physics, an area in which A. SAKHAROV is an acknowledged master.

This action can only harm the cooperation between the scientific communities of the USSR and Western Europe, which has been so fruitful in the recent past.

The representatives of the CERN staff-scientists, engineers, technicians, craftsmen and administrators - urge you to take immediate action to release SAKHAROV from exile and restore to him all the respect and recognition that the Soviet nation had so justifiably accorded him.

Yours faithfully."

G. VANDERHAEGHE gave a progress report on the work of the Study Group on the amendments to the Statutes of the Staff Association and in particular on the first draft regulation, which was approved by the whole group (see text below). The Staff Council agreed that Council members would consult their electoral group on this subject so that a discussion could take place at the next Staff Council meeting.

## COMMUNIQUE

The Study Group set up by the Executive Committee to review the Statutes and Rules of the Staff Association has met several times in the past few months.

The following took part in the Group's work :

BENOT M.	MORPURGO M.
BERNARD Ph.	PIRKL W.
DEKKERS D.	REINHARZ M.
DUPONT P.	TEJESSY W.
FRANCIA F.	VANDERHAEGHE G.
HENNY L.	VITASSE M.
MAURIN G.	ZAPF W.

P. BERNARD and M. MORPURGO were delegated by the signatories of the letter of 27 July 1979, who considered that they were under-represented in the present Staff Association.

In order to improve the representation of all categories, a draft amendment concerning elections to the Staff Council and the Executive Committee has been drawn up. The draft, which was unanimously approved by the Study Group, is as follows :

It is proposed that the electorate be divided into three electoral colleges :

- College A would include professional categories 1,2 and 5a, i.e. about 1,121 electors of the staff on the CERN payroll;
- College B would include professional categories 3 and 5b, i.e. about 1,407 electors;
- College C would include professional categories 4 and 5c, i.e. about 1,307 electors.

The number of electoral groups in each college (A,B and C) would be proportional to the size of the college.

Each electoral group would include about 75 electors, preferably from the same division, who would elect a member and deputy member to the Staff Council.

The Council would then elect an Executive Committee composed of a President and 8 members.

The Executive Committee would include at least 2 members from each college (A, B and C). Two members would be elected to ensure a fairer distribution of nationality in the Executive Council.

The President and the 8 members would constitute a team to be elected en bloc by the Council.

Each member of the Executive Committee would be responsible for representing the interests of the personnel as a whole.

The draft, which entails only amendments to the Rules, was submitted to the Staff Council on 24 January 1980. The Council agreed that, before taking a decision, members would consult the staff in their electoral groups.

In order to implement the new system, it is proposed that general elections be held after the next Ordinary General Meeting for the whole of CERN. This would mean that all members of the present Council would resign and then, if they wish, present themselves for reelection in the new elections. Provided that all categories put forward suitable candidates, the new electoral system should give all CERN staff a more balanced representation and thus help to maintain the cohesion of the Association.

## COMITE EXECUTIF

Le Conseil se réunira prochainement pour débattre, entre autres, l'ensemble des modifications aux statuts de l'Association du Personnel, proposées par le groupe d'étude. Les modifications approuvées par le Conseil seront ensuite soumises à l'Assemblée Générale Ordinaire.

Une réunion entre les Directeurs Généraux et le Conseil de l'Association du Personnel est prévue pour le 14 février 1980 à 14h.

Le Comité Exécutif a décidé de constituer un groupe d'étude pour répondre à une pétition qui demande à l'Association du Personnel de proposer une méthode pour compenser les jours fériés obligatoires de fin d'année.

## COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Le C.C.C. aimerait rappeler aux clubs l'occasion offerte dans les pages de l'édition mensuelle "IMAGES" du Bulletin, pour présenter des nouvelles de leurs activités, avec photo si possible, en suivant l'exemple du Ski-Club dans le numéro de janvier 1980. Contributions à Simon NEWMAN, Publications, SVP.

## CLUB COORDINATING COMMITTEE

The C.C.C. would like to remind clubs of the opportunity afforded in the pages of the monthly "IMAGES" edition of the Bulletin, to present news of their activities, with photo if possible, following the example of the Ski Club in the January edition. Contributions to : Simon Newman, Publications, please.

# CLUBS

## SKI CLUB

### COURS SKI ALPIN JURA

5ème cours - samedi 9 février à Crozet.

Pour les enfants, passage des tests ESF. Rendez-vous à 13h30 au haut du télécabine.

6ème cours - dimanche 10 février à Crozet.

Afin de remplacer le cours du samedi 2 février qui a été perturbé par le mauvais temps, nous organisons le dimanche 10 février, le dernier cours Jura.

Venez assez tôt. Prendre le télécabine avant 9h le matin et entre 12h et 12h30 l'après-midi. Rendez-vous en haut du télécabine à 9h45 et 18h45.

### CONCOURS ENFANTS

Vu le mauvais temps le concours enfant est renvoyé au samedi 1er mars. Des renseignements vous seront donnés dans les prochains Bulletins.

### SORTIE EN CAR

Samedi 9 février: à VAL-VENY - Prix 48FS Transport + Remontées.

Samedi 23 février: Les Contamines. Inscriptions et Renseignements à la Permanence.

### SKI DE FOND

Actuellement vous êtes en forme..... alors voici quelques rendez-vous pour y rester :

9 février : sortie promenade au TABAGNOZ départ St. Genis à 13h.

24 février: Concours de Ski de Fond aux Moussières. Rendez-vous sur place vers 13h30. Le début des " promenades des chronométrés" est fixé à 14h. précises. Une fondue clôturera la journée.

Participation: Inscription concours + fondue :  
Adultes : 10 FS  
Enfants (jusqu'à 14ans): 5FS

Inscriptions et renseignements dès le vendredi 8 février à la Permanence.

1er mars : Sortie collective de fin de cours : GIRON  
Départ St. Genis 9h. - apportez votre pique-nique.

Nous remercions tous les élèves pour leur participation aux cours et l'excellent état d'esprit manifesté durant ceux-ci.

LICENCES: IL EST RAPPELÉ QUE LES PERSONNES QUI ONT RÉGLEMENTÉ LEURS LICENCES, DOIVENT LES RETIRER DANS LES PLUS BREFS DELAIS À LA PERMANENCE DU CLUB.

TOUTES LICENCES NON RETIREES LE VENDREDI 15 FEVRIER 1980, SERONT ENVOYÉES À LA FÉDÉRATION SANS POSSIBILITÉ DE SOUSCRIP-  
TION AUX OPTIONS PROPOSÉES.

## CLUB DE LECTURE FRANÇAISE

Le Club met à votre disposition :

- un stock de plus de 1.000 ouvrages de toutes sortes,
- la possibilité d'acquérir vos propres ouvrages avec un rabais de 15 à 20% chez notre librairie à Paris.

Envoyez vos suggestions pour le Club et vos commandes privées à M. STUDER/ISR. Cotisation pour l'année 1980 fixée à FS 40.-, payable à la Permanence ou sur le compte SBS 751 886.1 de M.F. REVELARD.

### Permanence :

Mardi 12h - 12h30 / 17h30 - 18h.

Vendredi 12h - 12h30.

Restaurant No.2 - Mezzanine.

A retourner à : M. STUDER/ISR

Je désire adhérer au Club de Lecture Française :

oui / non

Je désire recevoir le catalogue des livres disponibles au Club :

oui / non

Nom.....Prénom.....Div....

## CLUB AUTOMOBILE

L'Assemblée Générale Annuelle se tiendra le JEUDI 14 FEVRIER 1980 à 17h30

dans la Salle de Conférence de la Théorie (Labo 4 - 3ème étage).

## CINE CLUB

Today, the 8th February

COMICS, with Marc Sennett and Harold Lloyd Auditorium - 20.30

## RUGBY CLUB

### Résultats

Le samedi 2 février 1980, CERN I a gagné sur un score de 39 à 3 contre RC ALBALADEJO. Le même jour, CERN II perdait contre RC LUC par 17 à 12.

### Prochains matches

Le samedi 9 février 1980, CERN I jouera à 15h contre RC HERMANCE à HERMANCE.

Le dimanche 10 février 1980, CERN II jouera contre RC TICINO à 10h sur le terrain CERN.

## RECORD CLUB

New Records: A batch of 165 records (160 pop and 5 classical) will be available to club members as from wednesday 13 February.

A list of these new records will be available to take away.

The Record Club is situated at the mezzanine of restaurant No.2 (Tortella) and is open from 12.30 to 13.00 and from 17.30 to 18.00 every Wednesday and Thursday.

Subscription is SF 5.- per twelve months and the borrowing charge is 50 cts. per record per week.

Attention : the evening session of wednesday 13 February is canceled.

The Record Club Annual General Meeting is to be held on Wednesday 13 February at 17.45 in the Auditorium, Main Building (500). The agenda includes the Chairman's report, the Treasurer's report, questions and comments from the floor, and the election of the 1980 Committee. Forms for the nomination of Committee Members are available from the club, and will be available at the A.G.M. 11 members are invited to attend.

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

### POUR INFORMATION

#### UNIVERSITE DE GENEVE

Cycle de Conférences :

- L'Homme et son Environnement -

Mercredi 13 février 1980 à 20h30  
Auditoire Ch. ROUILLER - Uni II,  
24, rue du Général Dufour

James CARPENTIER, présentera une Conférence sur :

"L'AMENAGEMENT DES CONDITIONS DU TRAVAIL POSTE et le TRAVAIL DE NUIT".

## COOPERATIVES

### COOPIN

#### EN ACTION:

Nous vous proposons deux modèles d'aspirateurs avec accessoires d'une puissance de 850 watts à un prix très avantageux.

Egalement deux types de perceuses à percussion 2 vitesses et des chargeurs de batteries.

Lecteurs de cassettes 8 pistes et haut-parleurs pour voiture à des prix de liquidation.

#### EN STOCK:

Nous avons la nouvelle cafetière-thermomètre ainsi que les nouvelles marmites à pression Durotherm.

Nous venons de renouveler notre choix d'étains.

### INTERFON

CHAUFFE-EAU SOLAIRE: Quelques capteurs solaires LORDAN sont encore disponibles sur la commande groupée (40 unités de 2m<sup>2</sup>) passée au fournisseur. La livraison est prévue pour fin février.

Nous regroupons actuellement les demandes pour des ballons d'eau chaude solaires ou électro-solaires, de 200 à 500 litres, marque ERO. Ce fabricant est susceptible de livrer également la régulation et tous les accessoires hydrauliques nécessaires à une installation complète.

Le chauffe-eau solaire ? un investissement à intérêt croissant.

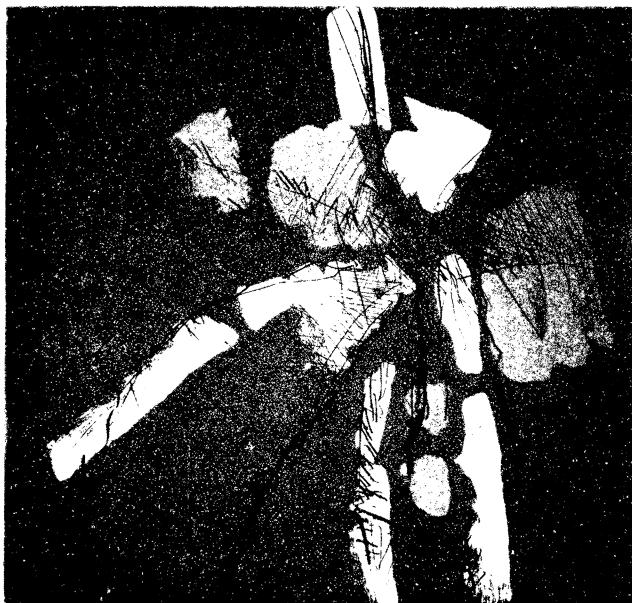
MAZOUT: Depuis le 1er juillet 1979, nous avons eu un grand nombre de commandes, mais une quantité bien inférieure aux saisons précédentes à été livrée. Pour l'instant, nous disposons d'une réserve de mazout. Aussi, à partir de maintenant, et pour une période indéterminée, nous allons vous permettre de commander ce dont vous avez besoin pour votre consommation personnelle. Bien entendu, nous assurerons le plein des cuves que nous vendrons (à prix particulièrement intéressants). Le règlement du mazout doit s'effectuer : à réception de la facture.

CONSTRUCTIONS NEUVES, RENOVATION OU TRAVAUX IMPORTANTS : Chaque fois que vous envisagez une dépense importante, donnez-nous un descriptif ou une liste d'articles, nous demanderons des offres de prix à nos fournisseurs.

# **EXPOSITION de PEINTURE**

**du 11 au 20 Février 1980**

**BATIMENT PRINCIPAL**



**RIA DE LIJSER**

*Aquarelles, Huiles & Gravures*

*Née en 1952 aux Pays-Bas.*

*Etudes à l'Ecole des Beaux Arts d'Amsterdam (G. Rietveld Akademie) de 1973 à 1975.*

*Poursuite des études à l'Ecole des Beaux Arts de Genève de 1975 à 1979, diplôme obtenu dans la section Peinture en juin 1979.*

*Fait actuellement des études et recherches au Centre Genevois de Gravure Contemporaine.*

La peinture représente essentiellement une recherche dans le domaine de l'art non-figuratif dit "abstrait".

J'ai choisi pour cette forme d'expression, car je ne voulais pas faire référence à une réalité ou une représentation extérieure; les formes et les couleurs représentent déjà quelque chose par elles-mêmes!

Créer en dépassant les formes d'origine, où la beauté se sublime dans des couleurs et jeux de lumière.

Vernissage le lundi 11 février de 18 à 20 heures...

*L'artiste se tiendra à la disposition des personnes intéressées  
le lundi 18 février 1980 de 13h à 15h.*



ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

JEUDI 14 FEVRIER 1980 à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

par Mr. Luc DEBECKER

## DE LASCAUX AU TASSILI

### SUR LES TRACES DES PREMIERS ARTISTES DE L'HUMANITE

*Luc DEBECKER est né en Belgique en 1934. Membre-fondateur du Spéléo-Club de Belgique, il pratique la spéléologie depuis l'âge de 14ans et participe à de nombreuses expéditions internationales avec la collaboration de Norbert CASTERET.*

*Membre de la Société Royale Belge d'Anthropologie et de Préhistoire, son intérêt se porte particulièrement sur les manifestations de l'art pariétal préhistorique.*

*Avec son épouse Micheline, il entreprend l'inventaire des 156 grottes ornées du Paléolithique Supérieur, grottes réparties dans le midi de la France et l'Espagne.*

*Pour ce travail en cours de réalisation, il se voit attribuer un des cinq prix mondiaux du "The Rolex Awards for Enterprise" destiné à encourager les projets tendant à sortir des sentiers battus dans trois grands secteurs de l'activité humaine :*

*sciences appliquées et inventions, explorations et découvertes,  
écologie.*

*Ses travaux professionnels lui ont permis de prendre contact avec les œuvres rupestres du Nord de l'Afrique. Dès lors et à diverses reprises, il explorera et étudiera les sites préhistoriques des Atlas Sahariens et du Tassili N'Adjer dont la plupart sont mal connus et où d'importantes études et découvertes restent à faire.*

*Monsieur DEBECKER nous fera suivre les premières manifestations de l'éveil de l'intelligence artistique de l'homme; des peintures cachées au fond des grottes aux gravures du Sahara.*

*Par un retour de 40.000ans dans le temps, nous verrons que grâce à ses talents d'observation et d'imagination, l'homme préhistorique a été capable de créer les plus importantes galeries d'art de tous les temps, et nous laisser les plus fantastiques musées animaliers jamais réalisés à nos jours.*

*La Conférence sera illustrée de diapositives détaillant les œuvres ornant les parois des grottes et les peintures et gravures préhistoriques des Atlas et du Tassili.*

*Un film en couleur "Il y a 40.000ans, la naissance de l'art" nous décrira les difficultés spéléologiques que devait surmonter l'homme du Cro-Magnon, et nous fera accéder aux sanctuaires décorés dissimulés au fond des cavernes.*

N.B. La conférence sera donnée en Français et traduite simultanément en Anglais.

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	11.2	MARDI TUESDAY	12.2	MERCREDI WEDNESDAY	13.2	JEUDI THURSDAY	14.2	VENDREDI FRIDAY
1000		PRESENTATION TECHNIQUE CIT-ALCATEL (F) organise une démonstration de matériel pour le vide primaire. Salle 1-007, Bât.17 (D4 plan CERN Meyrin)		930 <u>ISR COMMITTEE</u> C Open Session				
1100	▲	ACADEMIC TRAINING Multiquark hadrons - by H.M. Chan / CERN		1430 <u>Closed Session</u> gg				
1100	▲	ACADEMIC TRAINING Multiquark hadrons - by H.M. Chan / CERN		1100 <u>SEMINAIRE PS</u> p-anti-p dans le SPS - par J. Gareyte / CERN		1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Multiquark hadrons - by H.M. Chan / CERN		
1400		THEORETICAL SEMINAR Monte Carlo calculations for the lattice gauge theory - by K. Wilson / IBM Zürich Research Lab. and Cornell Univ.	Th	1400 <u>ESO ASTROPHYSICS SEMINAR</u> Near Infrared Speckle Interferometry - by F. Sibille / Lyon ESO Conference Room (Bldg. 593) ►		1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Multiquark hadrons - by H.M. Chan / CERN		
1630	▲	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Renormalization Group - by K. Wilson / IBM Zürich Research Lab. and Cornell Univ.		1630 <u>EP SEMINAR</u> New results on the charmonium system from Mark II - by T. Hirai / Stanford Univ. and CERN		1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras		
1700	▲	EP SEMINAR New results on the charmonium system from Mark II - by T. Hirai / Stanford Univ. and CERN		1730 <u>AUTOMOBILE CLUB</u> Assemblée générale annuelle		1400 <u>CONFERENCE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL</u> De Lasaux au Tassili : Sur les traces des premiers artistes de l'Humanité, par Luc Debecker		
18.2				20.2		20.2		22.2
1630	▲	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Photon-induced nuclear processes - by A. Melinari / Univ. of Torino and CERN		1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Finite elements in the solution of integral equations, applied to 3-dimensional magnetic field problems - by C.W. Trowbridge / Rutherford Lab.		1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras		
1700	▲	EP SEMINAR Observation of charmed baryon production at SPEAK - by H. Tauret / CERN		1630 <u>CERN ENERGY SEMINAR</u> The Deep Earth Gas : will it resolve the energy crisis ? - by T. Gold / Cornell Univ.		1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Finite elements in the solution of integral equations, applied to 3-dimensional magnetic field problems - by C.W. Trowbridge / Rutherford Lab.		

Deadline for insertions : Tuesday 12:00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819  
Publications Group (IDD) – Tel. 4106-3586-2755  
  
Dernier délai pour inscriptions : mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tel. 2819

**SPS Auditorium** : Prévessin/Bloc 1 - 1st fl.  
Salle de conférence du sixième ét. DR ALM  
Amphithéâtre DD  
lieu selon indication